



# BENUTZERHANDBUCH POLYKEG PRO 2.0

Dieses Benutzerhandbuch enthält Informationen, Anweisungen und Warnhinweise für die ordnungsgemäße Handhabung und Verwendung des PolyKeg PRO Einwegfasses.



Sorgfältig das Handbuch konsultieren und die Anweisungen befolgen.

	<b>TEIL 1</b> Warnhinweise	<b>3</b>		<b>TEIL 7</b> POLYKEG PRO 2.0 OHNE INNENBEUTEL Abfüll-Anweisungen mit manuellem PolyKeg® Kit	<b>21</b>
	<b>TEIL 2</b> Verpackung und Fasskennzeichnung	<b>5</b>		<b>TEIL 8</b> Zapf-Anweisungen	<b>25</b>
	<b>TEIL 3</b> Ventile und Anschlüsse	<b>7</b>		<b>TEIL 9</b> Druckablass-Anweisungen	<b>28</b>
	<b>TEIL 4</b> Logistikdaten	<b>9</b>		<b>TEIL 10</b> Demontage-Anweisungen PolyKeg PRO2.0-Fässer - mit gerät - mit demontageschlüssel	<b>30</b>
	<b>TEIL 5</b> Sanitisierungsanweisungen	<b>14</b>		<b>TEIL 11</b> Material- und Symbolblatt	<b>37</b>
	<b>TEIL 6</b> POLYKEG PRO 2.0 MIT INNENBEUTEL Abfüll-Anweisungen mit manuellem PolyKeg® Kit	<b>16</b>			

TEIL 1



---

## WARNHINWEISE

PolyKeg PRO 2.0 ist ein Behälter für den Transport und die Ausgabe von Getränken.

Vor der Verwendung des PolyKeg-Fasses sollten Sie **das Handbuch sorgfältig konsultieren und den Anweisungen folgen**. Eine unsachgemäße Verwendung des PolyKeg-Fasses kann es beschädigen und gefährliche Situationen verursachen.

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung stets die Integrität des Fasses und beeinträchtigen Sie in keiner Weise die Lesbarkeit des Etiketts am Fass. Wenn Schäden wie Dellen, Schnitte oder ähnliches festgestellt werden, verwenden Sie das Fass nicht und kontaktieren Sie Ihren Händler.

**Tragen Sie beim Umgang mit dem Fass persönliche Schutzausrüstung** (Brille, Handschuhe usw.), wie im vorliegenden Handbuch angegeben, und stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich belüftet ist.

**Das PolyKeg-Fass darf nicht wiederverwendet**, nicht in die Umwelt abgegeben und muss unmittelbar nach Gebrauch entlüftet und leer in autorisierte Sammelstellen oder andere Rückgabekreisläufe gebracht werden.

## SICHERHEITSSYMBOLLE



Außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Das Fass ist schwer und unter Druck und kann gefährliche Situationen verursachen.



Fernhalten von chemischen und inkompatiblen Substanzen. Das Fass kann beschädigt werden und die Dichtheit des Produkts nicht gewährleisten oder gefährliche Situationen verursachen.



Nicht entfernen oder manipulieren Sie das Ventil. Das Fass kann beschädigt werden und die Dichtheit des Produkts nicht gewährleisten oder gefährliche Situationen verursachen.



Den Behälter jedes Mal, wenn er verwendet oder gehandhabt wird, von lebenswichtigen Körperteilen fernhalten.



Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen. Das Fass kann beschädigt werden und die Dichtheit des Produkts nicht gewährleisten oder gefährliche Situationen verursachen.



Nicht durchstechen und/oder schneiden. Das Fass kann beschädigt werden und gefährliche Situationen verursachen.



Das Fass nicht rollen und/oder fallen lassen. Es kann beschädigt werden und gefährliche Situationen verursachen.



Die Fässer stets fern von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen aufbewahren.

## SYMBOLE DER VERPFLICHTUNG



Sorgfältig das Handbuch konsultieren und die Anweisungen befolgen. Eine unsachgemäße Verwendung des PolyKeg-Fasses kann gefährliche Situationen verursachen.



Das Fass unmittelbar nach Gebrauch gemäß den Anweisungen im entsprechenden Abschnitt des Handbuchs entlüften. Diese Maßnahme muss vor dem Entsorgen des Fasses in Sammelstellen erfolgen.



Benutzen Sie beim Umgang mit dem Fass immer eine persönliche Schutzausrüstung (z. B. Handhabung, An- und Abkoppeln, Druckentlastung usw.).



Benutzen Sie beim Umgang mit dem Fass immer eine persönliche Schutzausrüstung (z. B. Handhabung, An- und Abkoppeln, Druckentlastung usw.).

## WARNHINWEISE



0÷40 °C  
32÷104 °F

Das Fass kann sich bei Temperaturen über dem zulässigen Grenzwert beschädigen und die Dichtheit des Produkts nicht gewährleisten oder gefährliche Situationen verursachen.



MAX 3,5 BAR  
50 PSI

Wenn überdruckt, kann das Fass beschädigt werden und gefährliche Situationen verursachen.



DANGER  
N<sub>2</sub> - CO<sub>2</sub> GAS  
INSIDE

Erstickungsgefahr. Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich.



Beschädigungen des Fasses können gefährliche Situationen verursachen.

TEIL 2



---

## VERPACKUNG UND FASSKENNZEICHNUNG





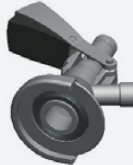
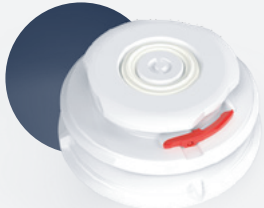


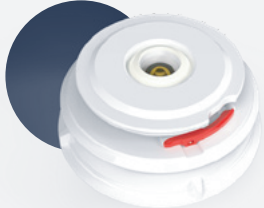


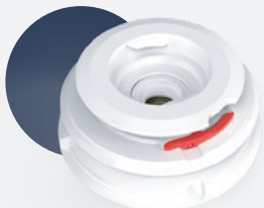


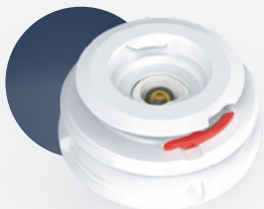


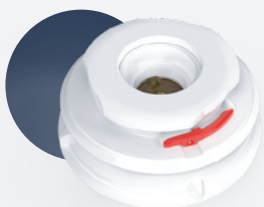


TEIL 3



# VENTILE UND ANSCHLÜSSE





TYP	VENTIL	ANSCHLUSS		ANMERKUNG
A				FLACHFITTING
G				DREIKANTFLACHFITTING
M				
S				KORBFITTING
D				KORB-DRAFT-FITTING
K				KK



TEIL 4



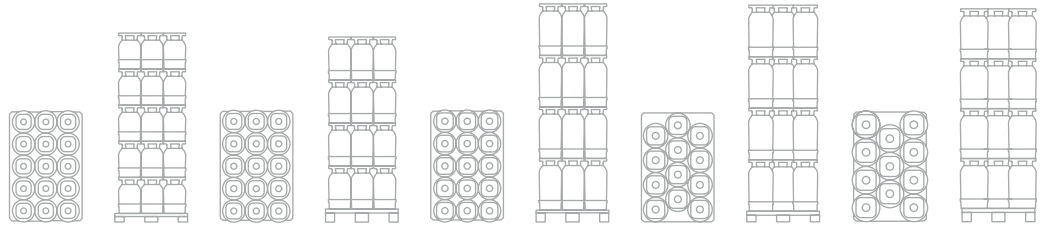
---

# LOGISTIKDATEN **POLYKEG PRO 2.0** EINWEGFÄSSER



Bevor Sie fortfahren, lesen Sie bitte auch die Warnhinweise in Abschnitt 1<sup>1</sup> des PolyKeg PRO 2.0-Benutzerhandbuchs und das Fassdatenblatt, das im Download<sup>1</sup>-Bereich der PolyKeg-Website verfügbar ist, sorgfältig durch.

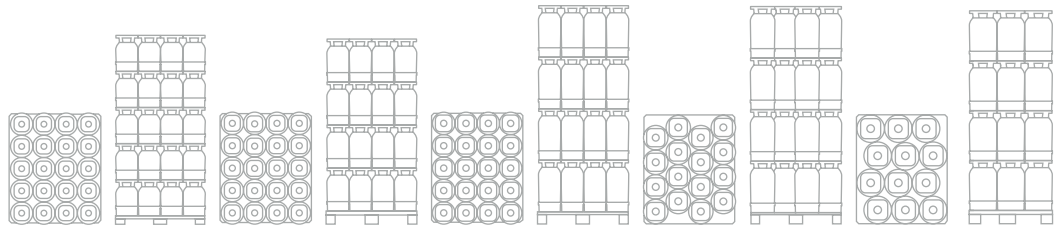
## PALETTIERUNG LEERER FÄSSER PALETTE 80X120 CM | 31.50''X47.24''



### Palettierung

GRÖßEN	12 L	406 oz.	16 L	541 oz.	20 L	676 oz.	24 L	811 oz.	30 L	1014 oz.
Nr. Schichten	5		4		4		4		4	
Fässer pro Schicht	15		15		15		12		11	
Fässer pro Palette	75		60		60		48		44	
Höhe	2077 mm   81,77"		2044 mm   51,91"		2243mm   88.30"		2243 mm   88.30"		2243 mm   88.30"	
MENGE	pallet	fusti	fusti	fusti	fusti	fusti	fusti	fusti	fusti	fusti
CTR 20 ft Standard	11	825	660	495*	396*	363*				
CTR 40 ft High Cube	24	1800	1440	1440	1152	1056				
CTR 45 ft High Cube	32	2400	1920	1920	1536	1408				
LKW 13,6 mt	32	2400	1920	1920	1536	1408				

## PALETTE 100X120 CM | 39.37''X47.24''



### Pallettizzazione

		12L 406 oz.	16L 541 oz.	20L 676 oz.	24L 811 oz.	30L 1014 oz.
N.strati		5	4	4	4	4
Fusti per strato		20	20	20	16	12
Fusti per pallet		100	80	80	64	48
Altezza		2077 mm   81,77"	2044 mm   51,91"	2243 mm   88.30"	2243 mm   88.30"	2243 mm   88.30"
QUANTITÀ	pallet	Fässer	Fässer	Fässer	Fässer	Fässer
CTR 20 ft Standard	10	1000	800	600*	480*	360*
CTR 40 ft High Cube	22	2200	1760	1760	1408	1056
CTR 45 ft High Cube	26	2600	2080	2080	1664	1248
LKW 13,6 mt	26	2600	2080	2080	1664	1248

### WARNUNGEN

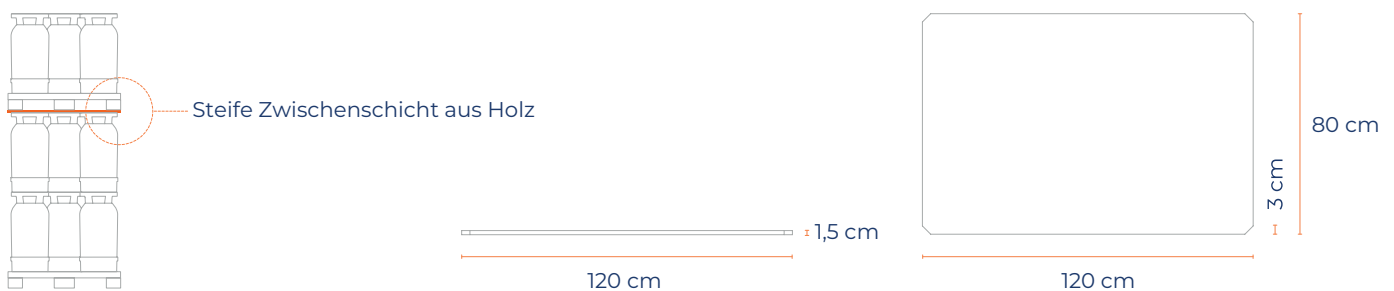
Bei der Stapelung von Paletten sind die mechanischen Eigenschaften des Fasses, wie im technischen Datenblatt angegeben, die örtlichen Vorschriften, die Mittel und Methoden der Handhabung und des Transports sowie die Bedingungen der Lagerbereiche zu berücksichtigen. Die Fässer werden auf Paletten geliefert, die zum besseren Schutz mit weißer Stretchfolie umwickelt sind.

\*Die Mengen, die mit einem Sternchen markiert sind, beziehen sich auf die dreischichtige Palettierung, die für den 20-Fuß-Standardcontainer erforderlich ist.



## PALETTIERUNG VOLLER FÄSSER PALETTE 80X120 CM | 31.50"X47.24"

Palettierung					
	<b>12 L</b> <b>406 oz.</b>	<b>16 L</b> <b>541 oz.</b>	<b>20 L</b> <b>676 oz.</b>	<b>24 L</b> <b>811 oz.</b>	<b>30 L</b> <b>1014 oz.</b>
Nr. Schichten	3*	2*	2*	2*	2*
Fässer pro Schicht	15	15	15	12	11
Fässer pro Palette	45	30	30	24	22
Höhe	1307 mm   51,45"	1098 mm   43,22"	1274 mm   50,15"	1268 mm   49,92"	1268 mm   49,92"
Stapelung im Lager					
Nr. Schichten	3+3	2+2	2+2	2+2	2+2
Stapelung beim Transport					
Nr. Schichten	3+2	2+2	2+1	2+1	2+1



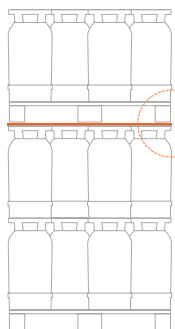
### WARNUNGEN

Bei der Stapelung von Paletten sind die mechanischen Eigenschaften des Fasses, wie im technischen Datenblatt angegeben, die örtlichen Vorschriften, die Mittel und Methoden der Handhabung und des Transports sowie die Bedingungen der Lagerbereiche zu berücksichtigen. Um Paletten zu stapeln, muss die Last gleichmäßig verteilt werden, entweder mit einer steifen Zwischenschicht oder einer umgekehrten Palette. Es wird empfohlen, die Fässer auf Paletten zum besseren Schutz mit weißer Stretchfolie zu umwickeln.

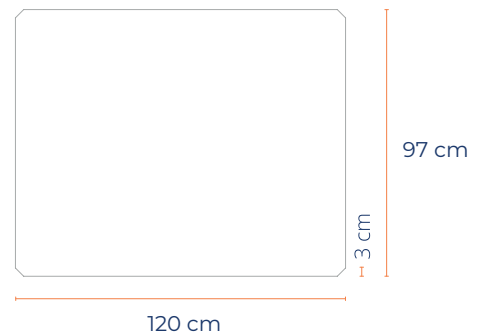


## PALETTIERUNG VOLLER FÄSSER PALETTE 100X120 CM | 31.50''X47.24''

Palettierung					
	<b>12 L    406 oz.</b>	<b>16 L    541 oz.</b>	<b>20 L    676 oz.</b>	<b>24 L    811 oz.</b>	<b>30 L    1014 oz.</b>
Nr. Schichten	3*	2*	2*	2*	2*
Fässer pro Schicht	20	20	20	16	12
Fässer pro Palette	60	40	40	32	24
Höhe	1307 mm   51,45"	1098 mm   43,22"	1274 mm   50,15"	1268 mm   49,92"	1268 mm   49,92"
Stapelung im Lager					
Nr. Schichten	3+3	2+2	2+2	2+2	2+2
Stapelung beim Transport					
Nr. Schichten	3+2	2+2	2+1	2+1	2+1



Steife Zwischenschicht aus Holz





## LADEVORSCHLÄGE

PALETTE 100X120 CM | 31.50''X47.24''

	Paletten	Lageplan
CTR 20 ft Standard	11	
CTR 40 ft High Cube	24	
CTR 45 ft High Cube	32	
LKW 13,6 mt	32	

PALETTE 100X120 CM | 31.50''X47.24''

	Paletten	Lageplan
CTR 20 ft Standard	10	
CTR 40 ft High Cube	22	
CTR 45 ft High Cube	26	
LKW 13,6 mt	26	

## WARNUNGEN

Bei gefüllten Fässern wird die Verwendung von Kühlcontainern empfohlen.

Bei Kühlcontainern kann die Anzahl der Paletten anders sein.

Um Paletten zu stapeln, muss die Last gleichmäßig verteilt werden, entweder mit einer steifen Zwischenlage oder einer umgekehrten Palette.

Um Beschädigungen der Fässer und/oder Stürze zu verhindern, müssen die Paletten mit Gurten gesichert und zwischen die Leerräume Airbags eingesetzt werden.

Die Höchstzahl der Schichten/Fässer muss die auf dem technischen Datenblatt angegebenen mechanischen Eigenschaften des Fasses, die Handhabungs- und Transportmethoden, die maximale Kapazität der Fahrzeuge und die örtlichen Vorschriften berücksichtigen.

TEIL 5



---

# SANITISIERUNGSANWEISUNGEN



Bevor Sie fortfahren, lesen Sie bitte auch die Warnhinweise in Abschnitt 1" des Polykeg PRO 2.0-Benutzerhandbuchs und das Fassdatenblatt, das im "Download"-Bereich der PolyKeg-Website verfügbar ist, sorgfältig durch.

### WAS SIE DESINFIZIEREN MÜSSEN

Vor dem Beginn des Abfüllens ist das manuelle Abfüllkit (Schläuche, Hähne, Dichtungen, Anschlüsse usw.) oder die automatische/halbautomatische Abfüllmaschine zu desinfizieren. Reinigen und desinfizieren Sie vor dem Anschließen des Fasses alle Teile, die mit dem Produkt in Berührung kommen (Anschluss und äußerer Teil des Ventils). Reinigen und desinfizieren Sie das Ventil nach jeder Füllung.

Wenn es notwendig ist, das Keg vorübergehend zu trennen, reinigen und desinfizieren Sie die Außenseite des Ventils.

**Anmerkung:** Die Verwendung von Chemikalien, die nicht in diesem Handbuch aufgeführt sind, wird nicht empfohlen.

### DESINFIZIEREN DES MANUELLEN ABFÜLLKITS UND VENTIL

#### Hydroalkoholische Lösung in entmineralisiertem Wasser



70%



MINDESTZEIT  
45 SEKUNDEN

#### DESINFIZIEREN DES MANUELLEN ABFÜLLKITS

Tauchen Sie die verschiedenen Teile des manuellen Abfüllkits in eine der oben aufgeführten Desinfektionslösungen ein. Beachten Sie die oben angegebenen Verdünnungsraten und -zeiten. Sorgfältig abspülen und mit steriler Luft trocknen.

#### DESINFIZIEREN DES ANSCHLUSSES UND DES ÄUSSEREN TEILS DES VENTILS

Reinigen und besprühen Sie die Außenfläche der Teile mit einer der oben genannten Desinfektionslösungen. Beachten Sie die oben angegebenen Verdünnungsprozentätze und -zeiten

### SANITISIERUNG VON AUTOMATISCHEN UND HALBAUTOMATISCHEN ABFÜLLMASCHINEN

#### Warmes



Maximaler Druck auf dem Ventil

0,8 BAR



Maximale Temperatur

85°C



Maximale Zeit

5 sek.

ODER

#### Dampf



Maximaler Druck auf dem Ventil

0,8 BAR



Maximale Temperatur

100°C



Maximale Zeit

3 sek.

#### AUTOMATISCHE/HALBAUTOMATISCHE MASCHINEN-SANITISIERUNG

Vor dem Abfüllen ist die automatische/halbautomatische Abfüllmaschine gemäß den Anweisungen des Herstellers zu desinfizieren.

#### DESINFIZIEREN DES ÄUSSEREN TEILS DES VENTILS

Stellen Sie die Abfüllmaschine so ein, dass die Außenfläche des Fassventils mit heißem Wasser oder Dampf unter Einhaltung der oben genannten Druck-, Temperatur- und Zeitwerte desinfiziert wird.



TEIL 6



# ABFÜLL-ANWEISUNGEN MIT MANUELLEM POLYKEG® KIT

**POLYKEG PRO 2.0 MIT INNENBEUTEL**



Bevor Sie fortfahren, lesen Sie bitte auch die Warnhinweise in Abschnitt 1<sup>1</sup> des PolyKeg PRO 2.0-Benutzerhandbuchs und das Fassedatenblatt, das im Download"-Bereich der PolyKeg-Website verfügbar ist, sorgfältig durch.

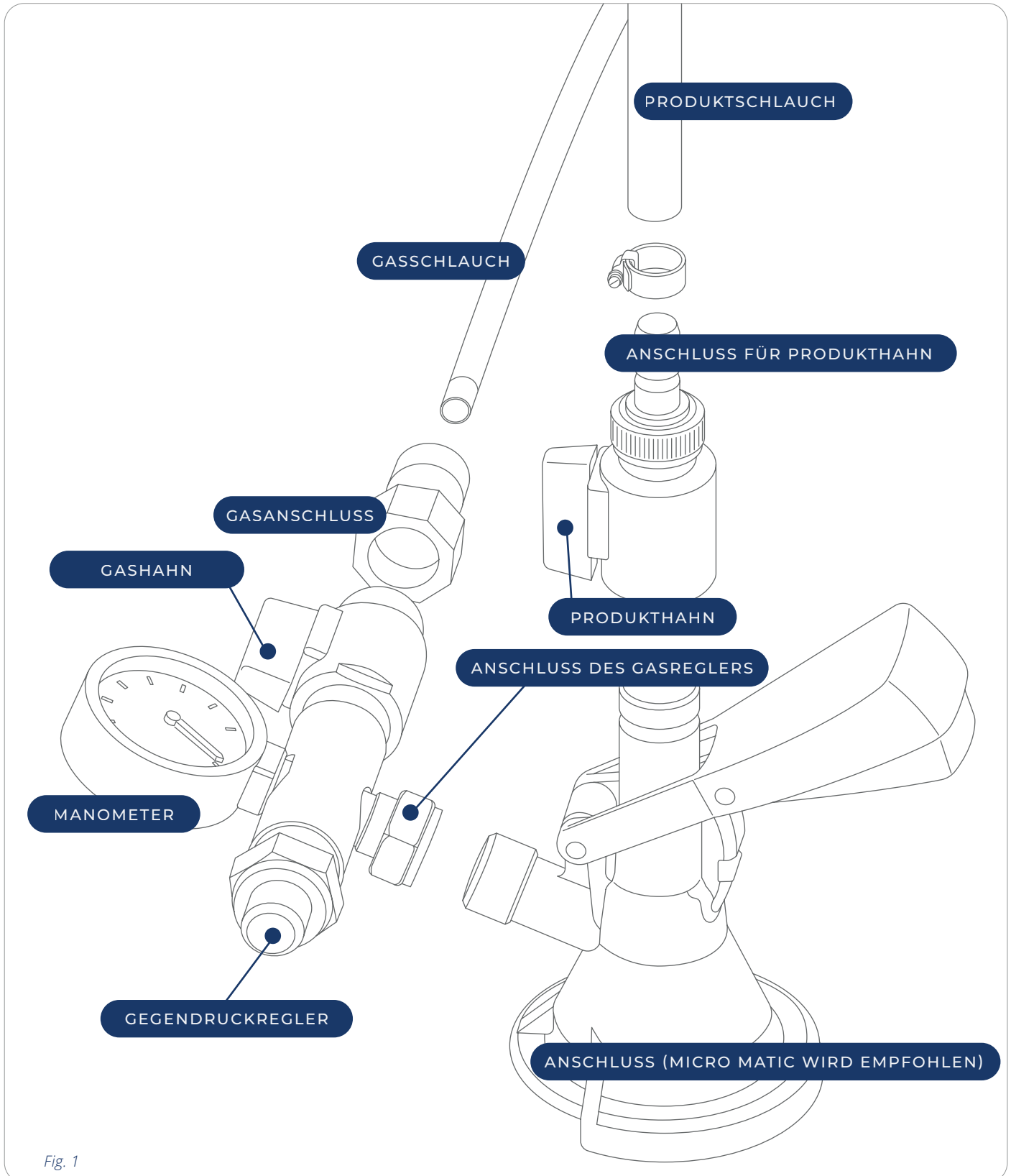


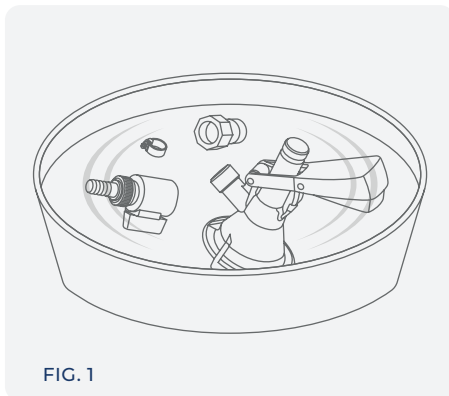
Fig. 1



Bevor Sie fortfahren, lesen Sie bitte auch die Warnhinweise in Abschnitt 1" des PolyKeg PRO 2.0-Benutzerhandbuchs und das Fassdatenblatt, das im "Download"-Bereich der PolyKeg-Website verfügbar ist, sorgfältig durch.

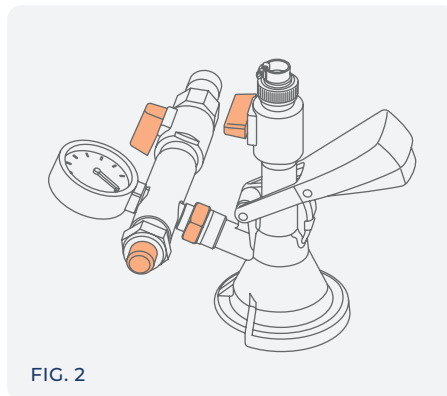
## VORBEREITUNG DES FASSES

### 1. Sanitisierung



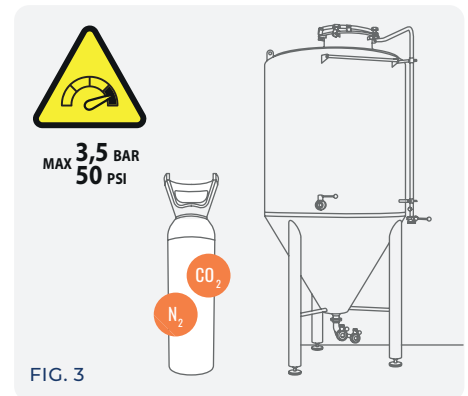
Nehmen Sie das PolyKeg® -Abfüllkit auseinander und sanitisieren Sie die Teile wie im Abschnitt "Sanitisierungsanweisungen" angegeben.

### 2. Montage



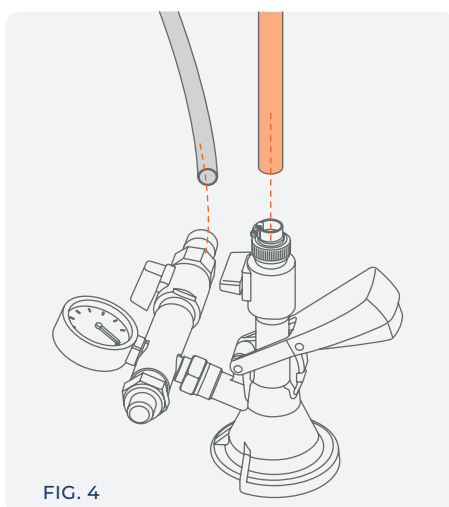
Setzen Sie den Kit wieder richtig zusammen und schließen Sie alle Hähne.

### 3. Gas- und Produktdruckprüfung



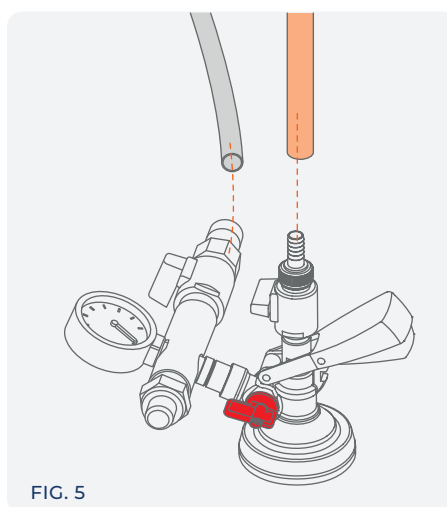
Prüfen Sie, ob die Drücke des Abfüllsystems korrekt eingestellt sind und unter dem angegebenen Maximalwert liegen. (3,5 bar/50 psi).

### 4. Verbindung von Gas- und Produktschläuchen



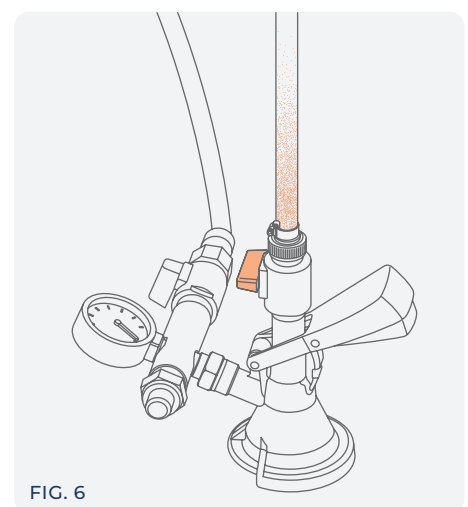
Schließen Sie die Produkt- und Gasschläuche an das Abfüllkit an.

### 5. Verbindung von Gas- und Produktschläuchen mit K - Ventil



**NUR FÜR VENTIL K**  
Schließen Sie die Produkt- und Gasschläuche an das Abfüllkit an. Öffnen Sie den roten Hahn.

### 6. Restgas-Entleerung



Drehen Sie den Produkthahn, um Restgas aus dem Produktschlauch zu entfernen. Schließen Sie den Produkthahn.



## ABFÜLLUNG

### 7. Sanitisierung

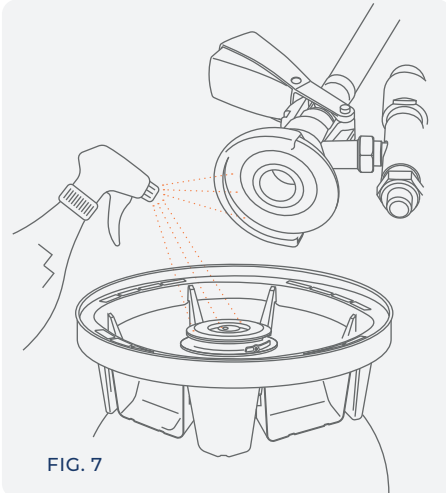


FIG. 7

Desinfizieren Sie vor dem Abfüllen die Teile, die mit dem Produkt in Berührung kommen, wie im Abschnitt "Sanitisierungsanweisungen" angegeben.

### 8. Anschluss- und Gegendruckprüfung

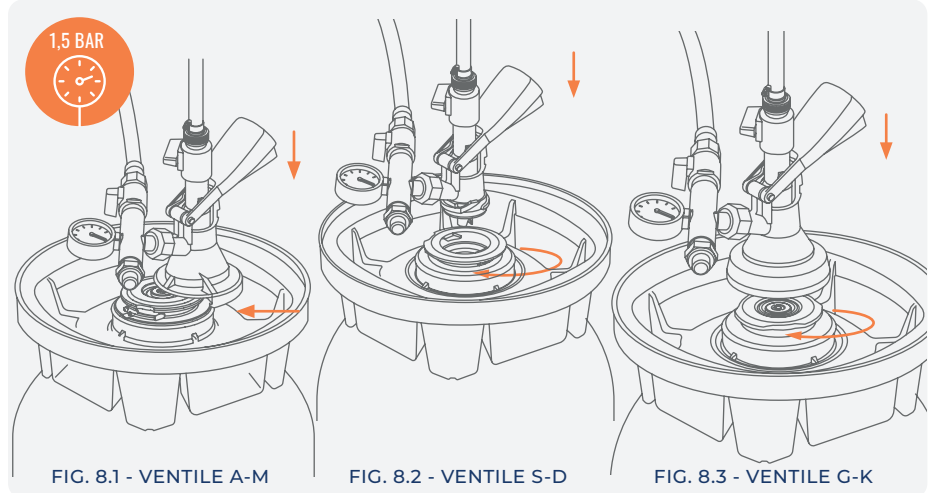


FIG. 8.1 - VENTILE A-M

FIG. 8.2 - VENTILE S-D

FIG. 8.3 - VENTILE G-K

Schließen Sie den Abfüllkopf korrekt an das Ventil an, senken Sie den Hebel ab und überprüfen Sie den Fassinnendruck.

### 9. Gegendruck-Regulierung

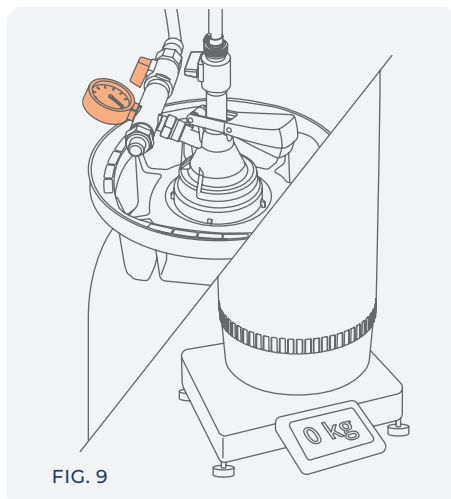


FIG. 9

Drehen Sie den Gashahn bis der gewünschte Gegendruckwert erreicht ist (ca. 0,5 bar weniger als der Produktfülldruck).

### 10. Abfüllung

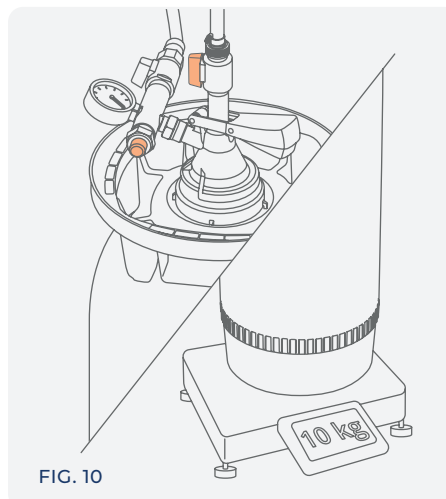


FIG. 10

Öffnen Sie den Produkthahn, um mit dem Abfüllen zu beginnen, und drehen Sie den Gegendruckregler, um die Füllgeschwindigkeit einzustellen und/oder zu ändern.

### 11. Ende der Abfüllung

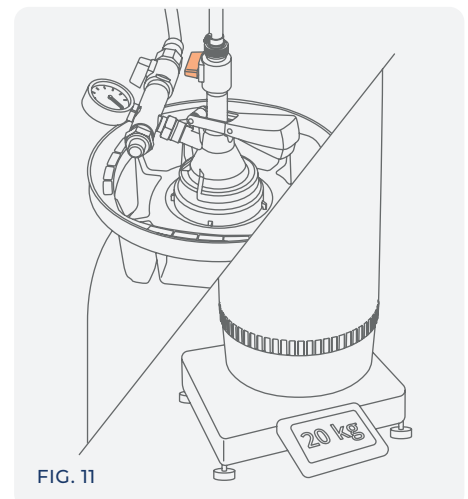
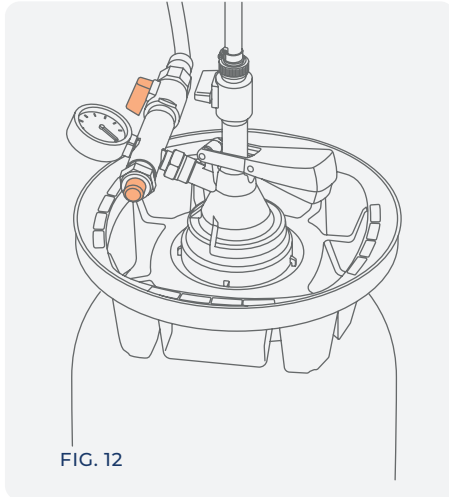


FIG. 11

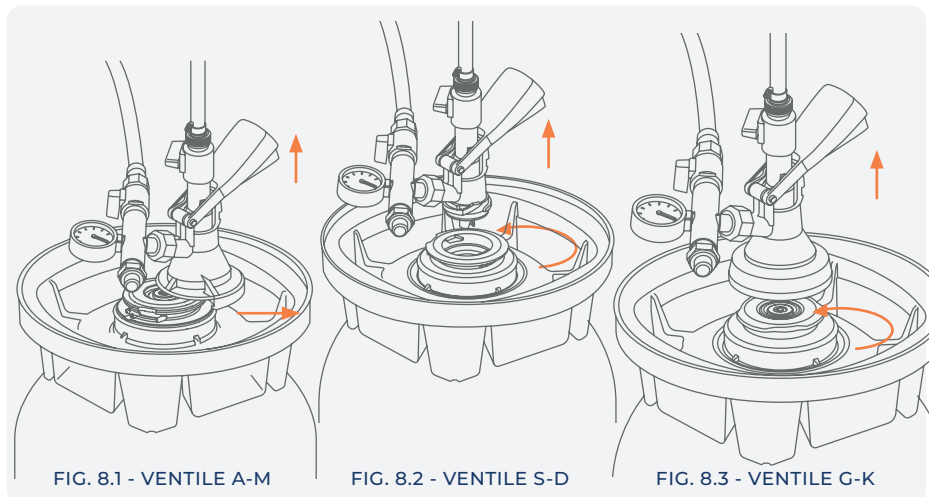
Wenn das Nominalfüllvolumen erreicht ist, schließen Sie den Produkthahn. Überschreiten Sie das nominale Füllvolumen nicht, so verhindern Sie das Auslaufen des Produkts aus dem Beutel.

## 12. Druckausgleich



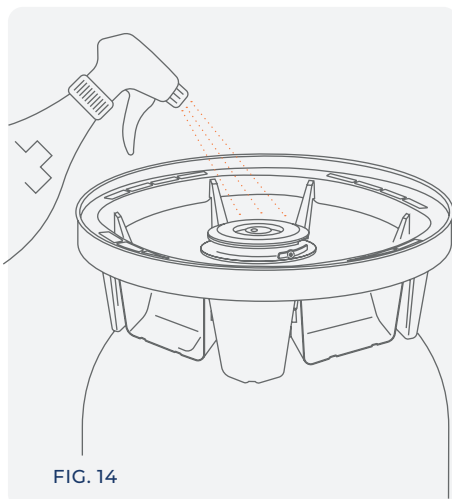
Schließen Sie den Regler und drehen Sie den Gashahn, um den Gegendruck auf einen Wert zu bringen, der etwas höher ist als der Produktfüllwert.

## 13. Trennung



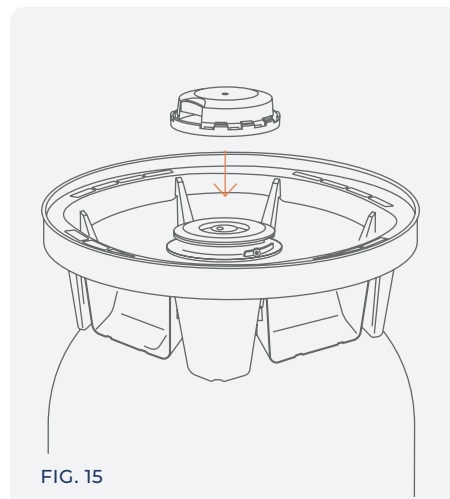
Öffnen Sie den Hebel schnell und trennen Sie den Anschluss vom Fass.

## 14. Ventil-Sanitisierung



Entfernen Sie alle Produktreste mit Wasser, reinigen Sie den äußeren Teil des Ventils wie im Abschnitt "Sanitisierungsanweisungen" angegeben und trocknen Sie es.

## 15. Anbringen des Verschlusses



Anbringen des Verschlusses.

TEIL 7



---

# ABFÜLL-ANWEISUNGEN MIT MANUELLEM POLYKEG® KIT

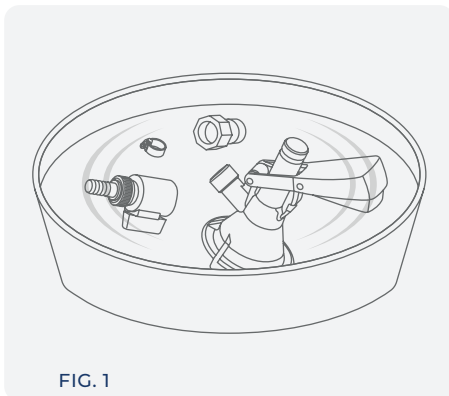
**POLYKEG PRO 2.0 OHNE INNENBEUTEL**



Bevor Sie fortfahren, lesen Sie bitte auch die Warnhinweise in Abschnitt 1" des PolyKeg PRO 2.0-Benutzerhandbuchs und das Fassdatenblatt, das im "Download"-Bereich der PolyKeg-Website verfügbar ist, sorgfältig durch.

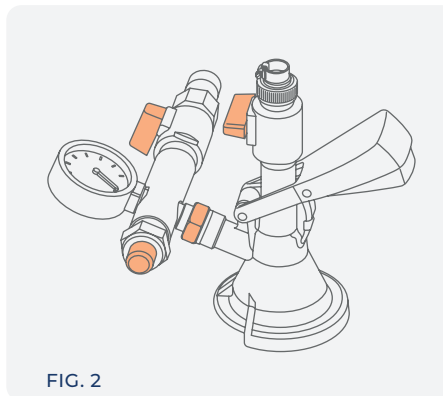
## VORBEREITUNG DES FASSES

### 1. Sanitisierung



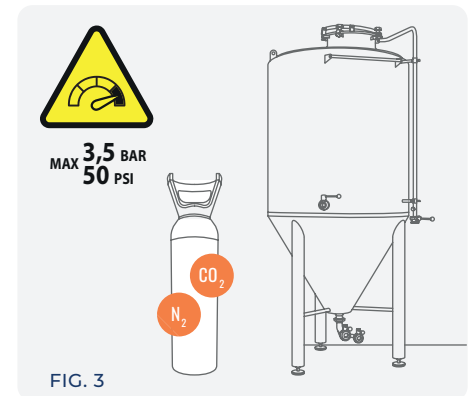
Nehmen Sie das PolyKeg®-Abfüllset auseinander und sanitisieren Sie die Teile wie im Abschnitt "Sanitisierungsanweisungen" angegeben.

### 2. Montage



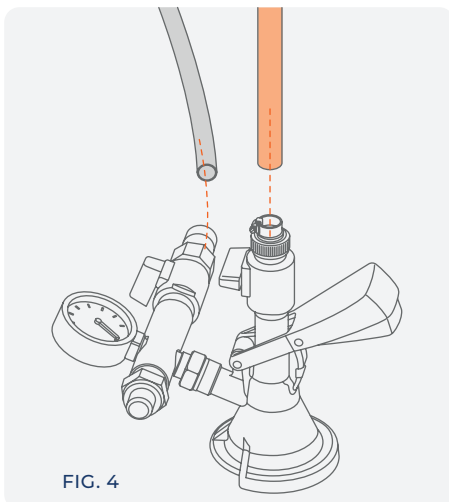
Setzen Sie das Kit wieder richtig zusammen und schließen Sie alle Hähne.

### 3. Gas- und Produktdruckprüfung



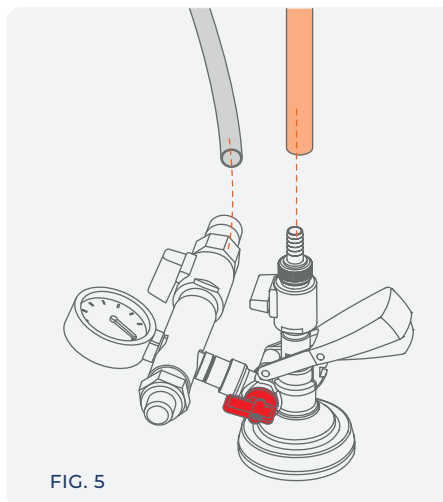
Überprüfen Sie, dass der Produkt und Gasdruck im System den maximal zulässigen Nenndruck (3,5 bar/50 psi) nicht überschreitet.

### 4. Verbindung von Gas- und Produktschläuchen



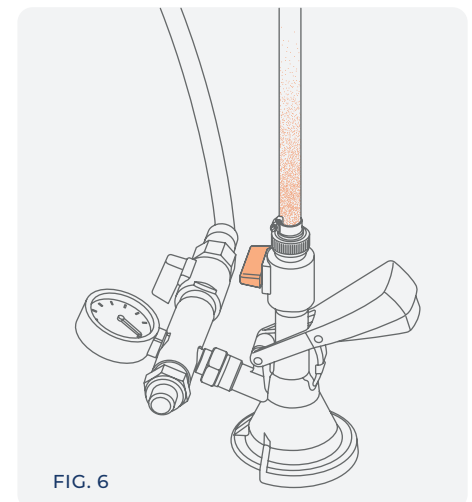
Schließen Sie die Produkt- und Gasschläuche an das Abfüllkit an.

### 5. Verbindung von Gas- und Produktschläuchen mit K-Ventil



**NUR FÜR VENTIL K**  
Schließen Sie die Produkt- und Gasschläuche an das Abfüllkit an. Öffnen Sie den roten Hahn.

### 6. Restgas-Entleerung

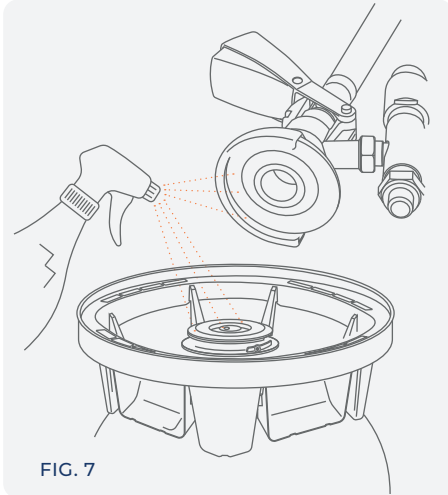


Drehen Sie den Produkthahn, um Restgas aus dem Produktschlauch zu entfernen. Schließen Sie den Produkthahn.



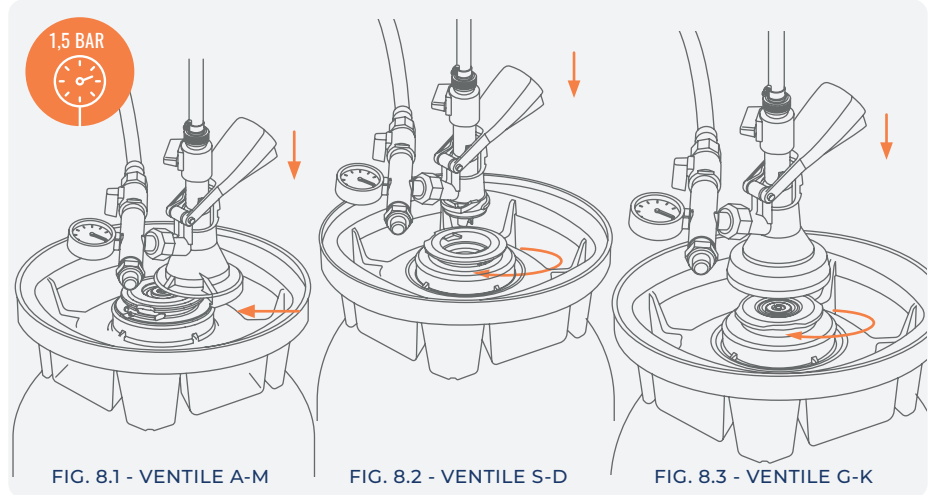
## ABFÜLLUNG

### 7. Sanitisierung



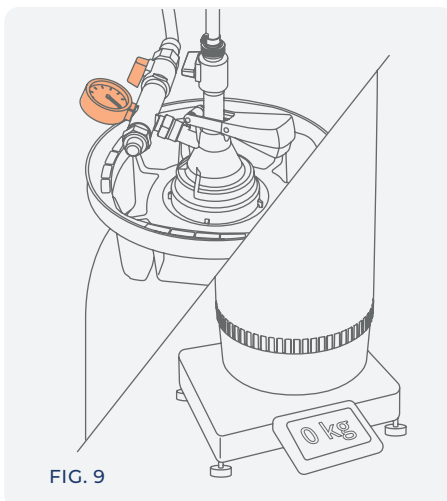
Desinfizieren Sie vor dem Abfüllen die Teile, die mit dem Produkt in Berührung kommen, wie im Abschnitt "Sanitisierungsanweisungen" angegeben.

### 8. Anschluss- und Gegendruckprüfung



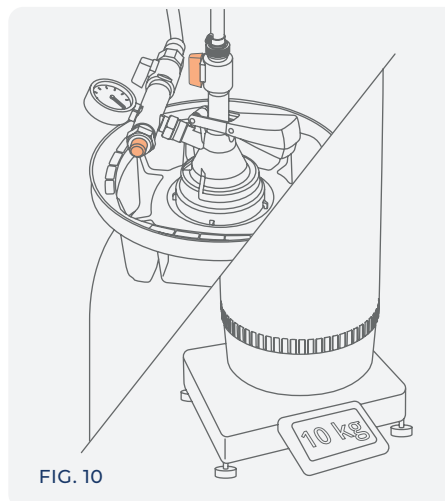
Schließen Sie den Abfüllkopf korrekt an das Ventil an, senken Sie den Hebel ab und prüfen Sie den Fassinnendruck.

### 9. Gegendruck-Regulierung



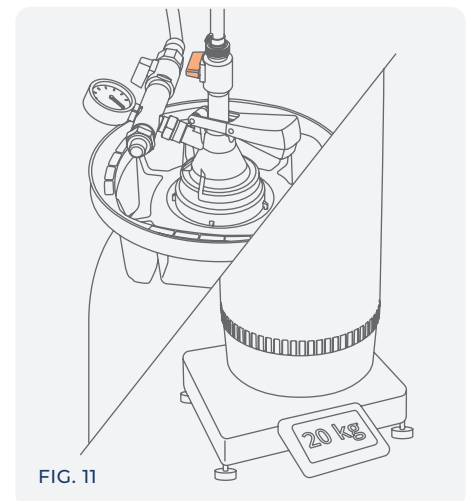
Drehen Sie den Gashahn, bis der gewünschte Gegendruckwert erreicht ist (ca. 0,5 bar weniger als der Produktfülldruck).

### 10. Abfüllung



Öffnen Sie den Produkthahn, um mit dem Abfüllen zu beginnen, und drehen Sie den Gegendruckregler, um die Füllgeschwindigkeit einzustellen und/oder zu ändern.

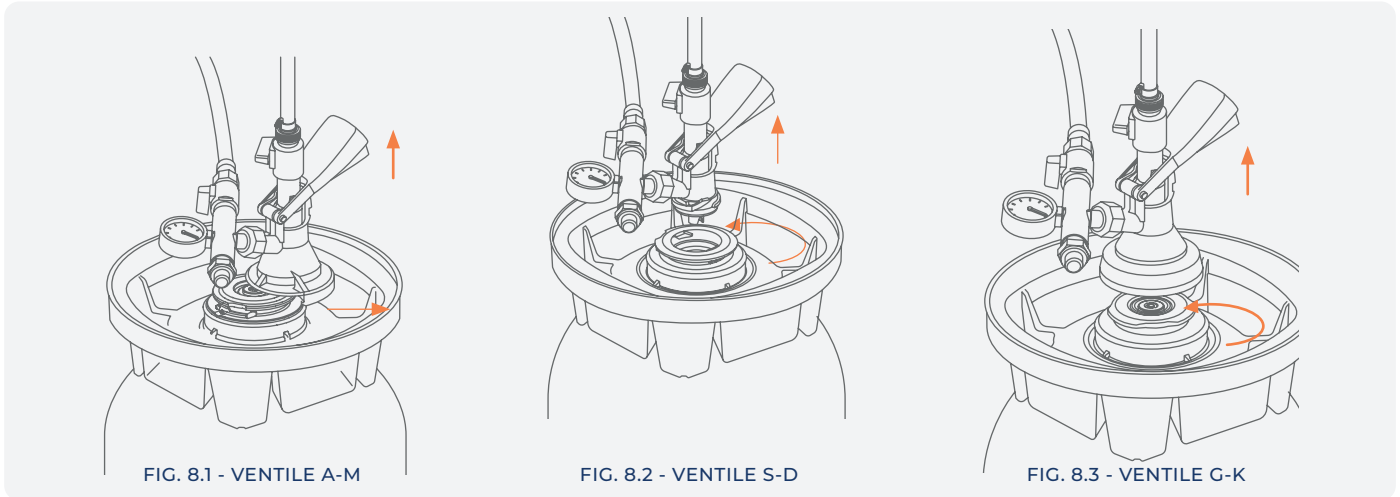
### 11. Ende Abfüllung



Wenn das Nominalvolumen erreicht ist, schließen Sie den Produkthahn. Überschreiten Sie das nominale Füllvolumen nicht, um ein Verschütten des Produkts zu verhindern.

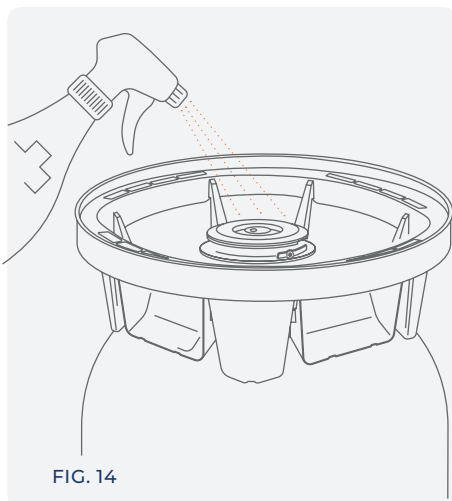


## 12. Trennung



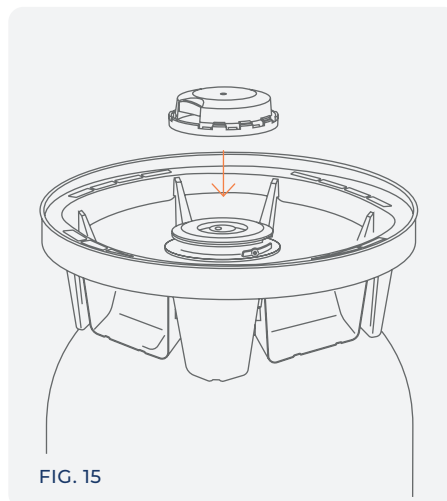
Öffnen Sie den Hebel schnell und trennen Sie den Anschluss vom Fass.

## 13. Ventil-Sanitisierung



Entfernen Sie alle Produktreste aus dem Fass mit Wasser, reinigen Sie den äußeren Teil des Ventils wie im Abschnitt "Sanitisierungsanweisungen" angegeben und trocknen Sie es.

## 14. Anbringen des Verschlusses



Anbringen des Verschlusses.

TEIL 8



---

## ZAPF-ANWEISUNGEN



Bevor Sie fortfahren, lesen Sie bitte auch die Warnhinweise in Abschnitt 1" des Polykeg PRO 2.0-Benutzerhandbuchs und das Fassdatenblatt, das im "Download"-Bereich der PolyKeg-Website verfügbar ist, sorgfältig durch.

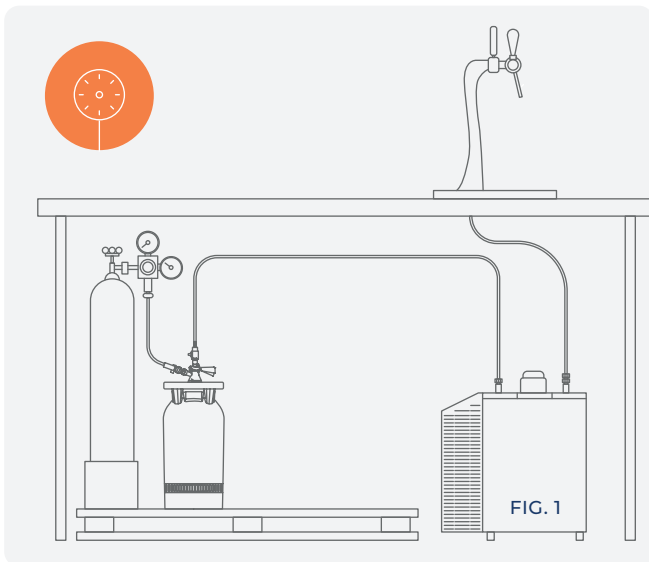
Die Anzapfung darf nur mit geeigneten Systemen unter Verwendung von Gasen wie z. B.: CO<sub>2</sub>, Stickstoff, Luft.

Die Anzapfanlage muss mit einem geeigneten Druckminderer und einem richtig eingestellten Sicherheitsventil ausgestattet sein. Vergewissern Sie sich stets, dass die Kalibrier- und Arbeitsdrücke Ihres

Entnahmesystems korrekt eingestellt sind und den im Abschnitt "Warnhinweise" angegebenen maximalen Nennwert nicht überschreiten.

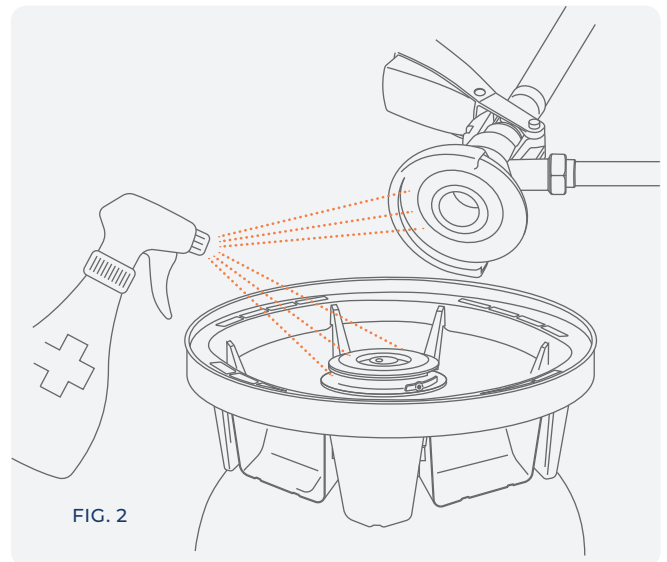
## ZAPFEN

### 1. Druckprüfung



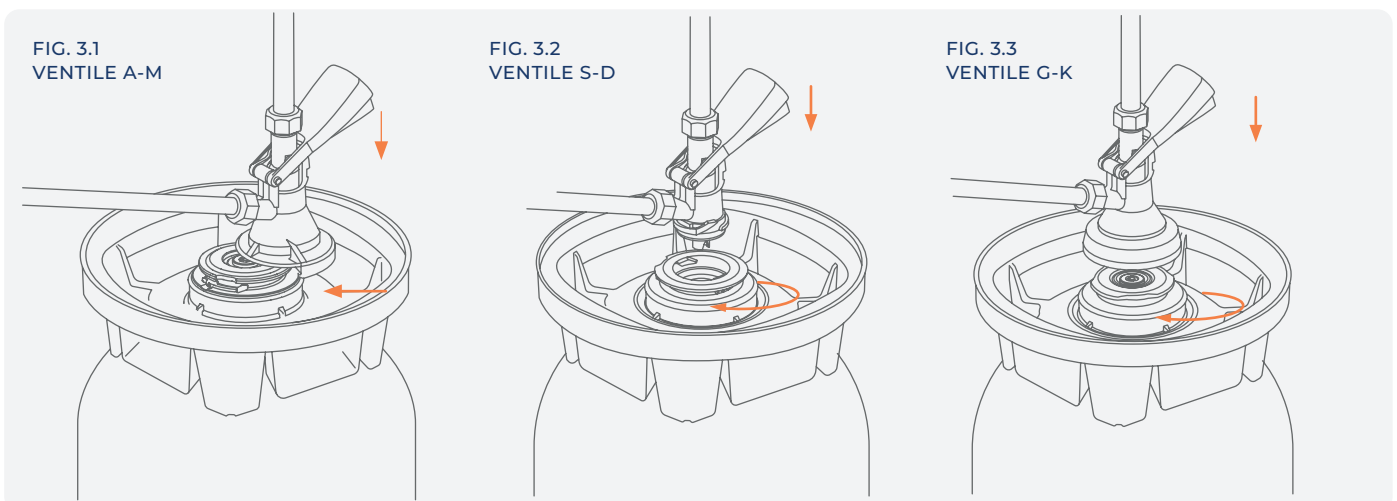
Prüfen Sie vor dem Anschließen des Fasses, ob das System in Ordnung und desinfiziert ist und ob die Drücke korrekt eingestellt sind.

### 2. Sanitisierung



Vor dem Anschließen des Fasses, reinigen Sie den produktberührten Teil des Anschlusses, entfernen Sie den Verschluss und reinigen Sie den äußeren Teil des Ventils, wie im Abschnitt "Sanitisierungsanweisungen" angegeben.

### 3. Collegamento



Verbinden Sie den Anschluss mit dem Ventil und beginnen mit dem Abzapfen.



## 4. Trennung

FIG. 3.1  
VENTILE A-M

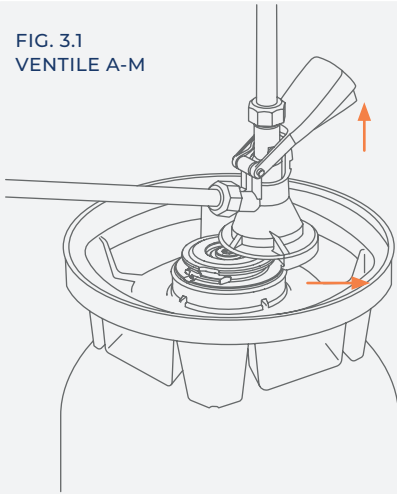


FIG. 3.2  
VENTILE S-D

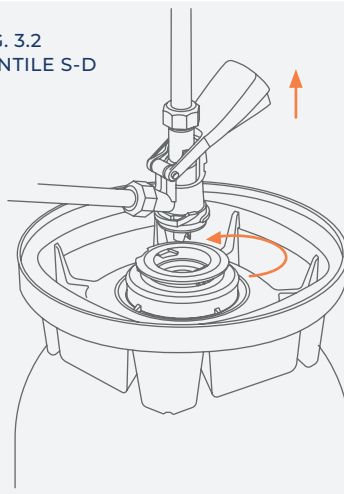
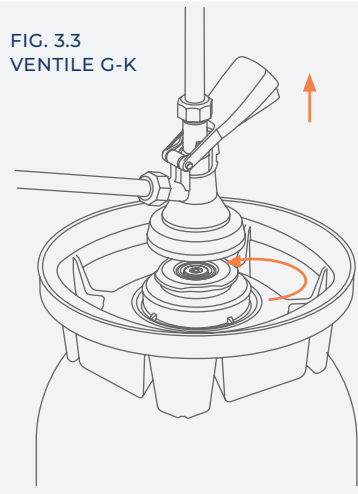
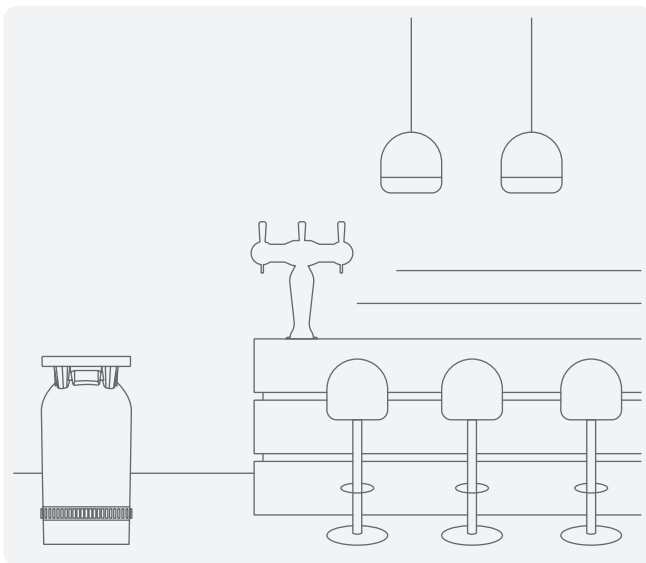


FIG. 3.3  
VENTILE G-K



Wenn das Fass leer ist, trennen Sie es vom Zapfsystems.

## 5. Handhabung des leeren Fasses



Trennen Sie das leere Fass vom System und lassen Sie den Druck im Fass ab, wie im Abschnitt "DruckablassAnweisungen" beschrieben.



Falls es notwendig ist, das Fass vorübergehend abzutrennen, reinigen und desinfizieren Sie das Ventil wie im Abschnitt "Sanitisierungsanweisungen" angegeben und behandeln und lagern Sie es gemäss den Anweisungen im Abschnitt "Warnhinweise".  
Um mit dem Abzapfen zu beginnen, wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 1.

TEIL 9



---

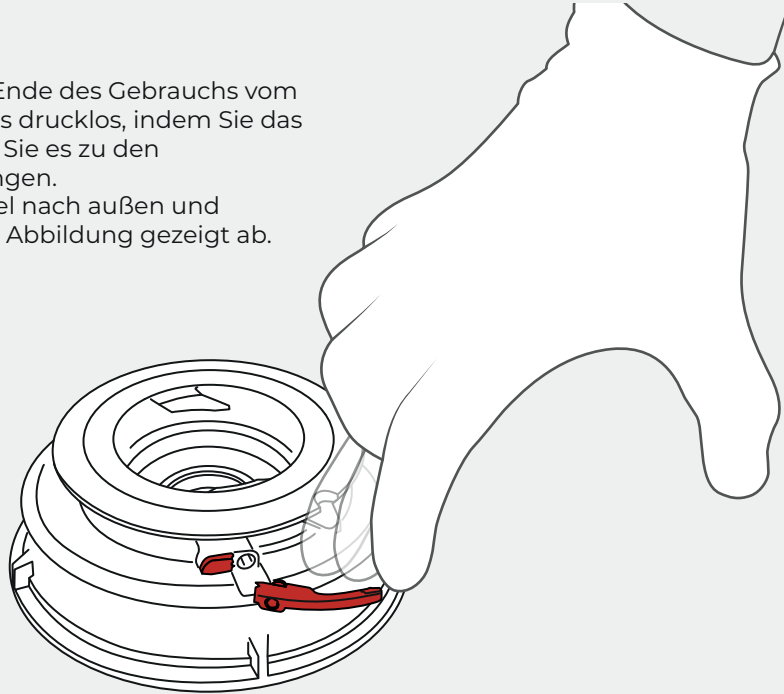
# DRUCKABLASS-ANWEISUNGEN



Bevor Sie fortfahren, lesen Sie bitte auch die Warnhinweise in Abschnitt 1" des PolyKeg PRO 2.0-Benutzerhandbuchs und das Fassdatenblatt, das im "Download"-Bereich der PolyKeg-Website verfügbar ist, sorgfältig durch.

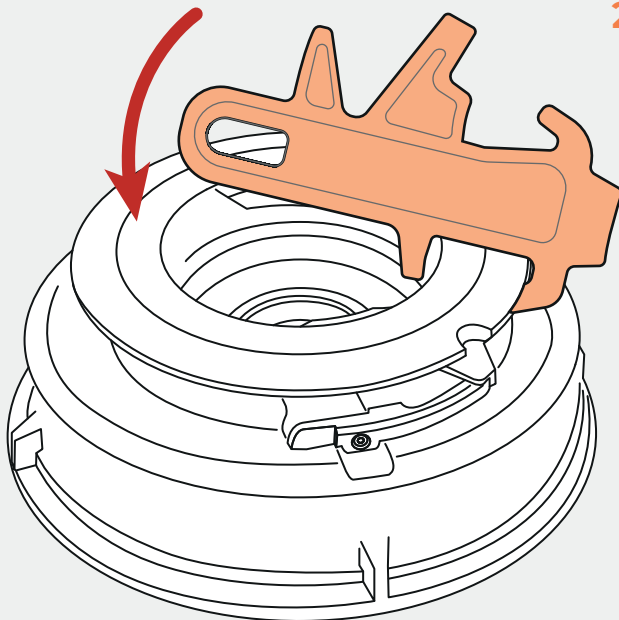
## 1 Druckablass mit OPRV

Trennen Sie das Fass am Ende des Gebrauchs vom System und machen Sie es drucklos, indem Sie das Ablassventil öffnen, bevor Sie es zu den Sammelstellen zurückbringen. Ziehen Sie den roten Hebel nach außen und brechen Sie ihn wie in der Abbildung gezeigt ab.



## 2 Druckablass ohne OPRV

Falls gewünscht oder wenn kein rotes Hebelventil vorhanden ist, kann das Fass mit dem abgebildeten Druckentlastungsschlüssel drucklos gemacht werden. Der Schlüssel ist für alle PolyKeg-Ventiltypen geeignet: A, D, G, K, M, S.





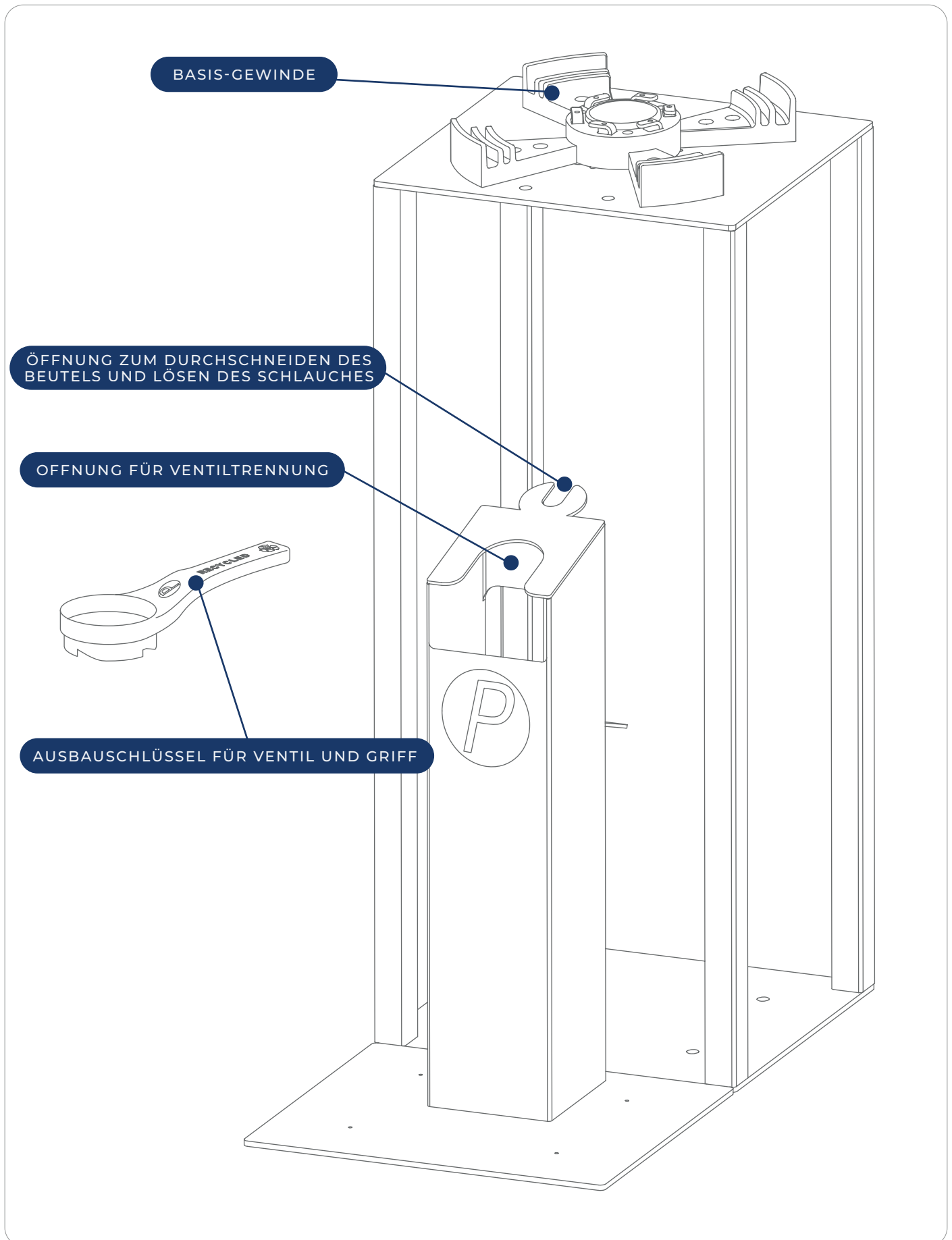
TEIL 10



---

# DEMONTAGE-ANWEISUNGEN POLYKEG PRO2.0-FÄSSER

# DEMONTAGE-ANWEISUNGEN POLYKEG PRO2.0-FÄSSER **MIT GERÄT**

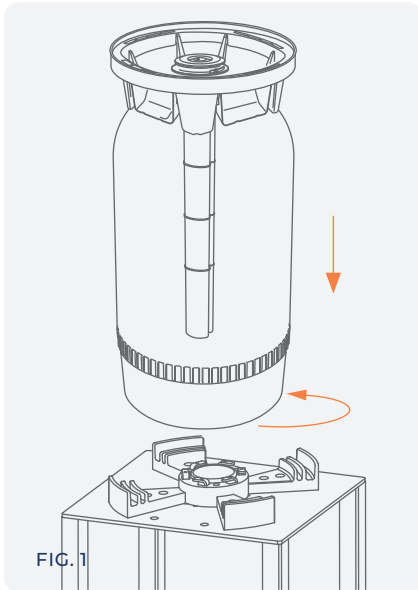




Bevor Sie fortfahren, lesen Sie bitte auch die Warnhinweise in Abschnitt 1" des PolyKeg PRO 2.0-Benutzerhandbuchs und das Fassdatenblatt, das im Download"-Bereich der PolyKeg-Website verfügbar ist, sorgfältig durch.

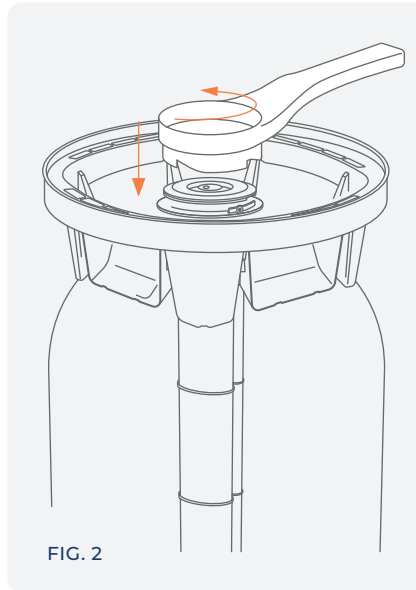
## VORGEHENSWEISE ZUR DEMONTAGE

### 1. Befestigung des Fasses



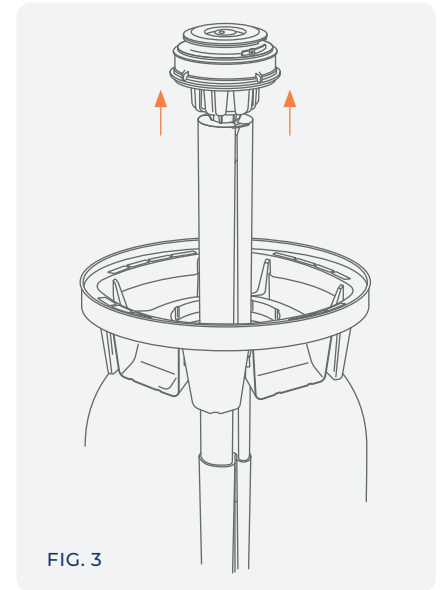
Schrauben Sie das drucklose Fass auf den Geräteboden.

### 2. Ventil-Entfernung



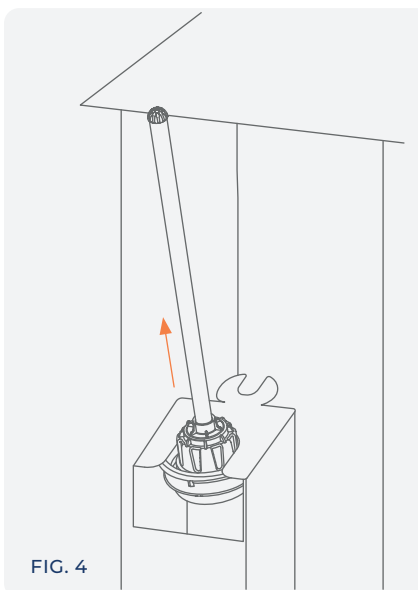
Schrauben Sie das Ventil mit dem entsprechenden Demontageschlüssel ab.

### 3. Ventil-Entnahme mit Saugrohr- oder Beutelsetz

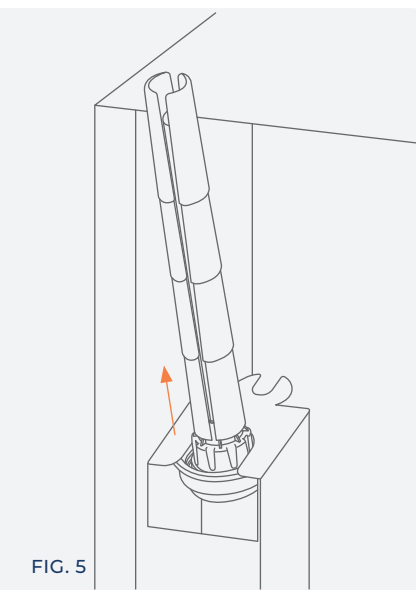


Ziehen Sie Ventil und Saugrohr oder Ventil und Beutel-Kit aus der Flasche.

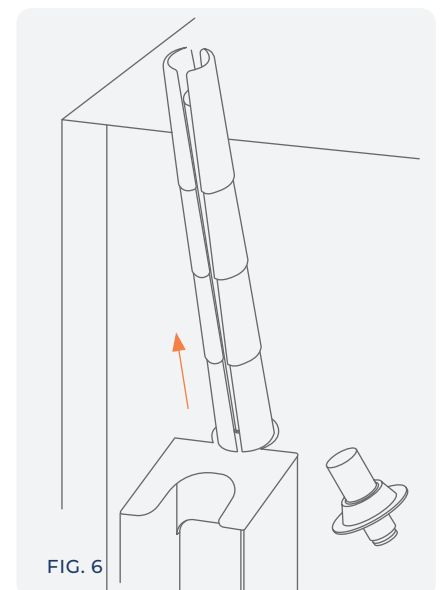
### 4. Trennung des Ventils vom Saugrohr oder Beutel-Kit



Stecken Sie das Ventil in die große Öffnung und trennen Sie den Schlauch oder das Beutel-Kit vom Ventil.



### 3. Trennung des Saugrohrs vom Beutel



Stecken Sie das Beutel-Kit in die kleine Öffnung und trennen Sie Schlauch und Beutel vom Beutelhalter.



## 6. Entfernen des Griffs

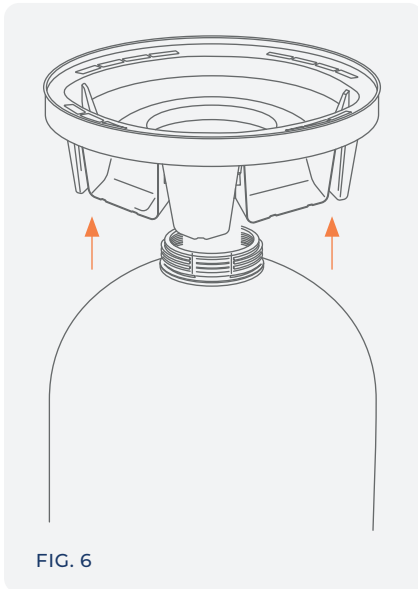


FIG. 6

Entfernen Sie den Griff vom Fass.

## 7. Trennung der Flasche vom dem Boden



FIG. 7

Drücken Sie die Flasche nach vorne, bis sie sich vom Boden löst.

## 8. Lösen des Bodens

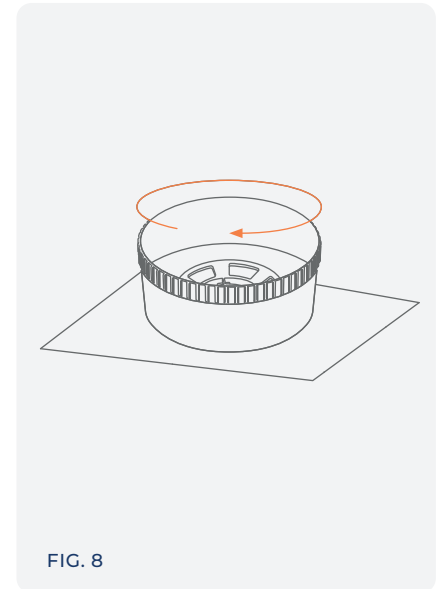
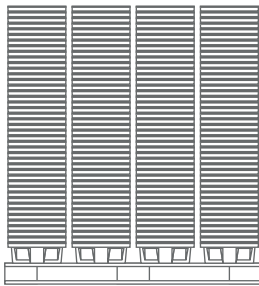
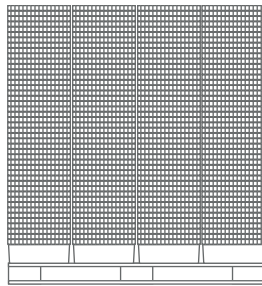
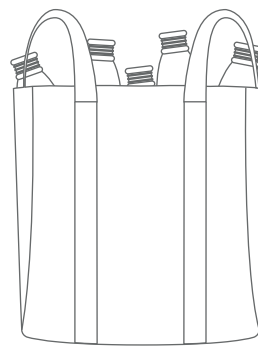
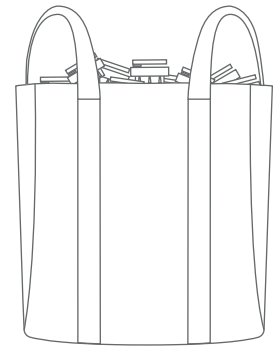
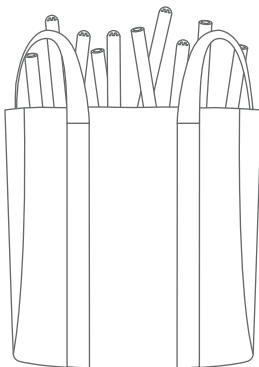
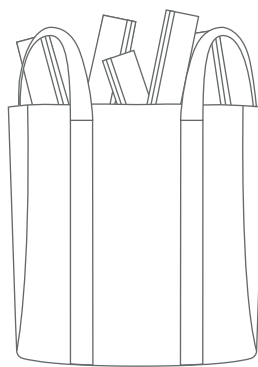


FIG. 8

Schrauben Sie den Fassboden vom Gerät ab.

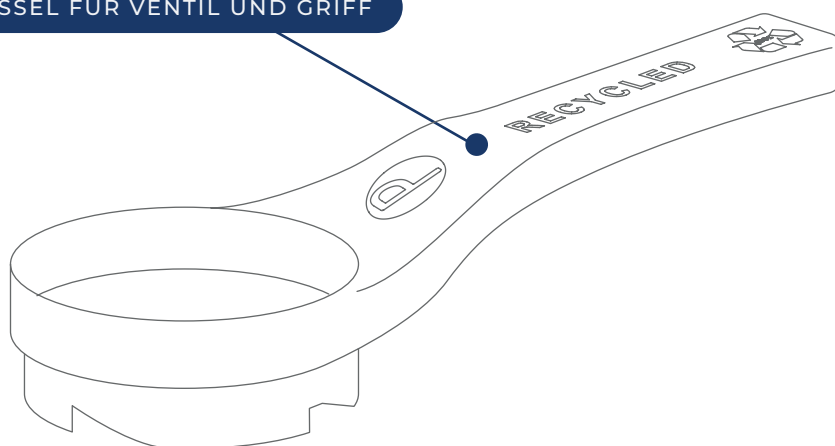
## 9. Getrennte Bestandteile

**GRIFFE****BÖDEN****FLASCHEN****VENTILE****SAUGROHRE****BEUTEL****BEUTELSTÜTZEN**

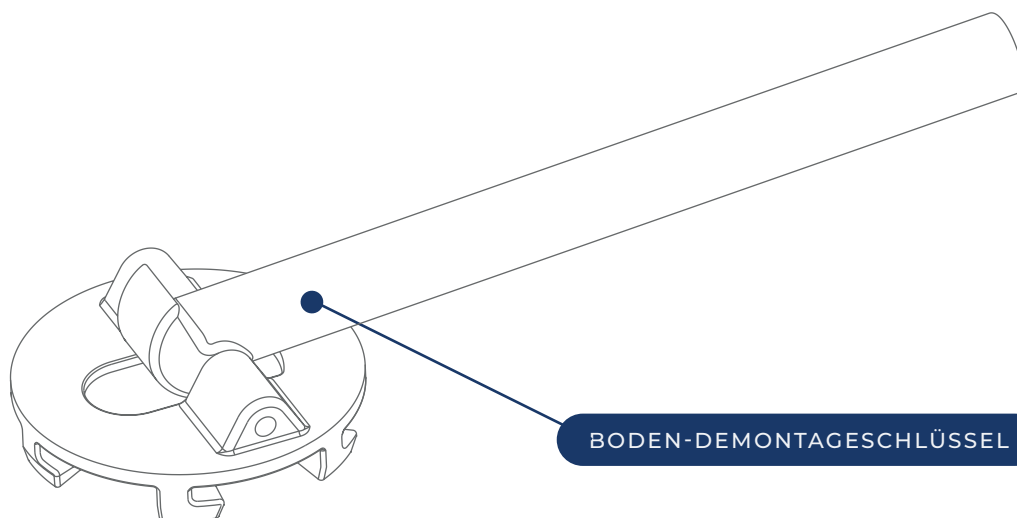
Lagern Sie die Teile in den entsprechenden Behältern.



AUSBAUSCHLUSSEL FÜR VENTIL UND GRIFF



BODEN-DEMONTAGESCHLÜSSEL

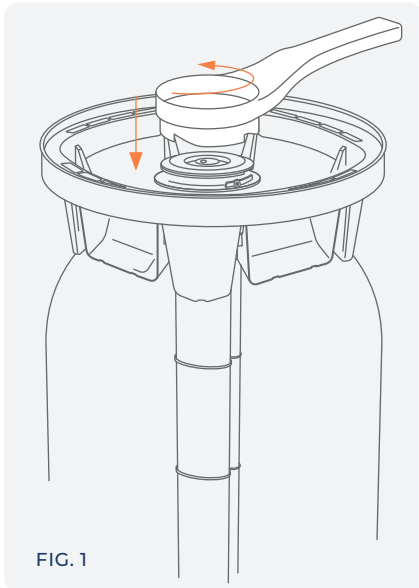




Bevor Sie fortfahren, lesen Sie bitte auch die Warnhinweise in Abschnitt 1" des PolyKeg PRO 2.0-Benutzerhandbuchs und das Fassdatenblatt, das im "Download"-Bereich der PolyKeg-Website verfügbar ist, sorgfältig durch.

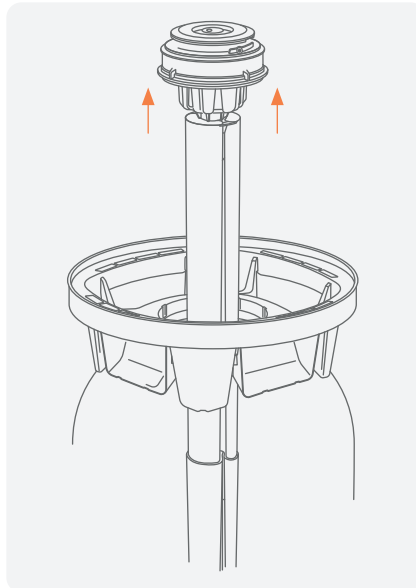
**VORGEHENSWEISE ZUR DEMONTAGE**

**1. Ventil-Entfernung**



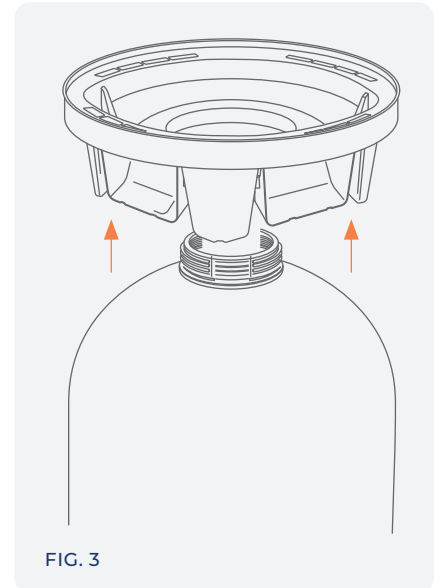
Schrauben Sie das Ventil mit dem entsprechenden Demontageschlüssel ab.

**2. Ventil-Entnahme mit Saugrohr- oder Beutelsatz**



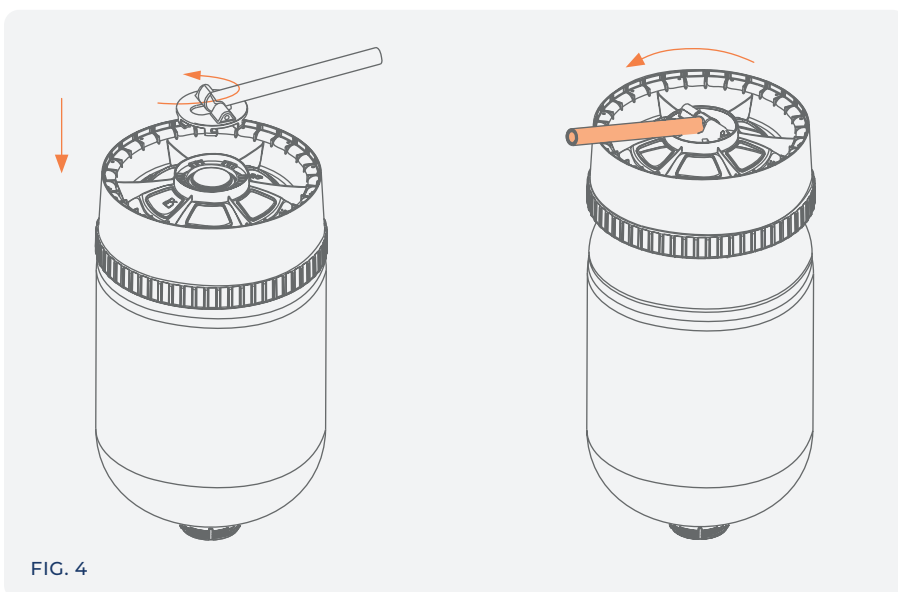
Ziehen Sie Ventil und Saugrohr oder Ventil und Beutel-Kit aus der Flasche.

**3. Entfernen des Griffs**



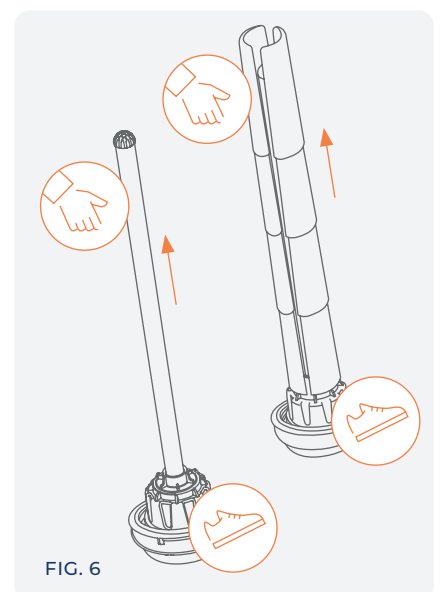
Entfernen Sie den Griff vom Fass.

**4. Trennung der Flasche vom dem Boden**



Befestigen Sie den Demontageschlüssel am Boden des Fasses und drehen Sie den Hebel um 180° gegen den Uhrzeigersinn.

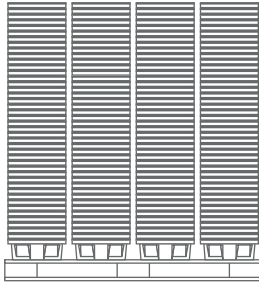
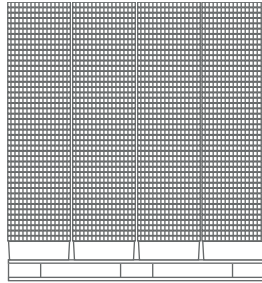
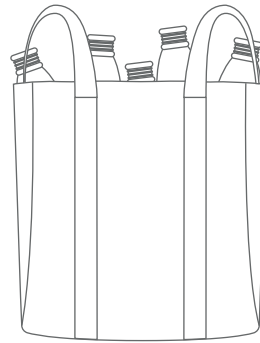
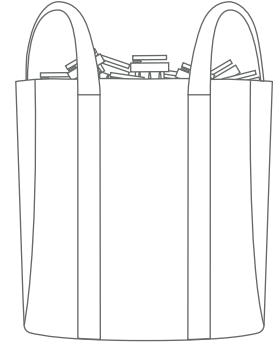
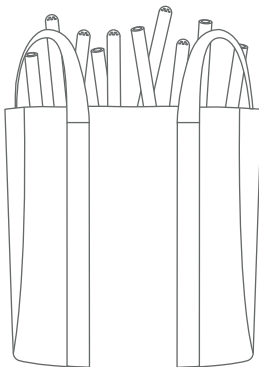
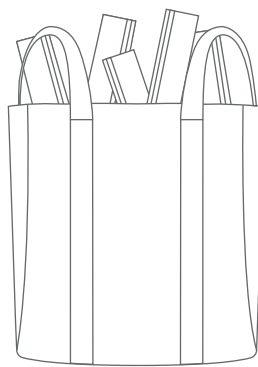
**5. Trennung des Ventils vom Saugrohr oder Beutel-Kit**



Trennen Sie das Ventil vom Saugrohr oder Beutel-Kit, indem Sie das Ventiltteil festhalten und das Saugrohr oder Beutel-Kit zu sich ziehen.



## 6. Getrennte Bestandteile

**GRIFFE****BÖDEN****FLASCHEN****VENTILE****SAUGROHRE****BEUTEL****BEUTELSTÜTZEN**

Lagern Sie die Teile in den entsprechenden Behältern.











TEIL 11



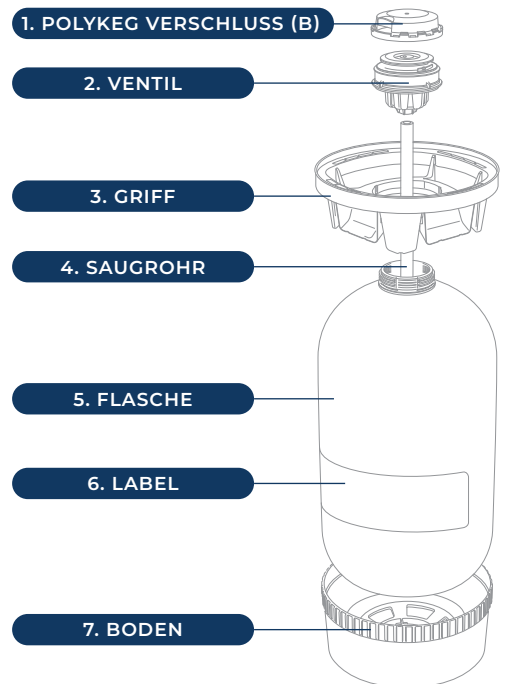
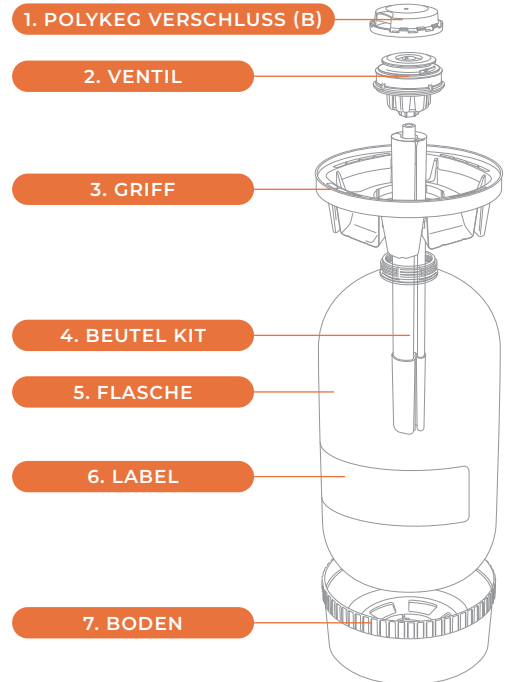
# MATERIAL- UND SYMBOLBLATT POLYKEG PRO2.0-FÄSSER

Nachstehend sind die Symbole und Materialien aufgeführt, die gemäß den Anforderungen der Richtlinie 94/62/EG (art. 8) und auf der Grundlage des Beschlusses 97/129/EG ss.mm.ii. der Europäischen Gemeinschaft verwendet werden.








## 1. POLYKEG PRO MIT INNENBEUTEL

Beschreibung	Material	Einstufung 129/97/CE	Symbol	Recycling (A)
1 PolyKeg Verschluss (B)	Polypropylen	PP 5		Kunststoff
2 Ventil	Anderes Kunststoffmaterial	Autre 7		Kunststoff
3 Griff	Recyceltes Polypropylen (R-PP)	PP 5		Kunststoff
4 Beutel-Kit: Beutel + Adapter	Alluminium Polyethylen Nylon	C/LDPE 90		Kunststoff
Saugrohr + Terminal	Polypropylen	PP 5		
5 Flasche	Polyethylenterephthalat	PET 1		Kunststoff
6 Label	Polypropylen	PP 5		Kunststoff
7 Boden	Recyceltes Polypropylen (R-PP)	PP 5		Kunststoff

(A) Prüfen Sie die Regeln Ihrer Gemeinde.  
(B) Optionales Zubehör.






## 2. POLYKEG PRO OHNE INNENBEUTEL

Beschreibung	Material	Einstufung 129/97/CE	Symbol	Recycling (A)
1 PolyKeg Verschluss (B)	Polypropylen	PP 5		Kunststoff
2 Ventil	Anderes Kunststoffmaterial	Autre 7		Kunststoff
3 Griff	Recyceltes Polypropylen (R-PP)	PP 5		Kunststoff
4 Saugrohr	Polypropylen	PP 5		Kunststoff
5 Flasche	Polyethylenterephthalat	PET 1		Kunststoff
6 Label	Polypropylen	PP 5		Kunststoff
7 Boden	Recyceltes Polypropylen (R-PP)	PP 5		Kunststoff

(A) Prüfen Sie die Regeln Ihrer Gemeinde.  
(B) Optionales Zubehör.

## 3. VERPACKUNG

Beschreibung	Material	Einstufung 129/97/CE	Symbol	Recycling (A)
Stretchfolie + Paletten Abdeckung + Taschen (B)	Polyethylen	PE-LD 4		Kunststoff
Paletten	Holz	FOR 50		Holz
Schachteln (B)	Wellpappe	PAP 20		Papier

(A) Prüfen Sie die Regeln Ihrer Gemeinde.  
(B) Optionales Zubehör.



#### **POLYKEG SRL**

Via L. Da Vinci, 5/9 24064 Grumello del Monte (BG) Italia  
T +39 035 4522245 | Fax +39 035 4522914  
info@polykeg.it

#### **POLYKEG ESPAÑA S.L.U.**

CTRA de Vilafranca del Penedés a Fontrubi, KM. 6 08735  
Vilobí del Penedés - (Barcelona) Spagna  
T +34 935 242 560 | sales@polykeg.es

#### **POLYKEG UK LIMITED**

72 Kingsway, Bishop Auckland DL14 7JF,  
County Durham, United Kingdom  
T +44 01388 433433 | info@polykeg.co.uk

Polykeg SRL ist zertifiziert nach:

